



SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

2009

OBSAH

ČÁST I - Právní a správní ustanovení.....	4
Článek 1 - Odkazy.....	4
Článek 2 - Odpovědný útvar Komise a korespondence.....	4
Článek 3 - Účastníci.....	4
Článek 4 - Úloha a závazky koordinujícího příjemce.....	5
Článek 5 - Úloha a závazky přidružených příjemců.....	6
Článek 6 - Společné závazky koordinujícího příjemce a přidružených příjemců.....	6
Článek 7 - Spolufinancující subjekty projektu.....	7
Článek 8 - Subdodavatelé.....	7
Článek 9 - Úloha externích monitorovacích týmů.....	7
Článek 10 - Právní odpovědnost.....	8
Článek 11 - Střet zájmů.....	8
Článek 12 - Technické zprávy o činnosti.....	8
Článek 13 - Komunikační činnost, zveřejňování informací o podpoře Společenství a audiovizuální produkty.....	9
Článek 14 - Prostorové údaje.....	10
Článek 15 - Změna dohody.....	10
Článek 16 - Opožděné plnění.....	11
Článek 17 - Odložení data dokončení projektu.....	11
Článek 18 - Nedokonalé plnění a technická selhání.....	12
Článek 19 - Ukončení projektu.....	12
Článek 20 - Zachování důvěrnosti.....	13
Článek 21 - Ochrana údajů.....	13
Článek 22 - Vlastnictví a využívání výsledků.....	14
Článek 23 - Rozhodné právo a příslušný soud.....	14
ČÁST II - Finanční ustanovení.....	15
Článek 24 - Finanční příspěvek Společenství na projekt.....	15
Článek 25 - Způsobilé náklady.....	16
Článek 26 - Nezpůsobilé náklady.....	19
Článek 27 - Finanční sankce.....	20
Článek 28 - Metody platby.....	20
Článek 29 - Výkaz výdajů a příjmů.....	23
Článek 30 - Daň z přidané hodnoty.....	23
Článek 31 - Finanční audit prováděný nezávislým auditorem.....	23

Článek 32 - Finanční audit prováděný Komisí.....	23
Článek 33 - Kontroly a inspekce	24
Článek 34 - Státní podpora.....	25
Článek 35 - Nákup pozemků / práv, nájem pozemků	25

SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

ČÁST I - Právní a správní ustanovení

Článek 1 - Odkazy

Všechny projekty LIFE+ se provádějí v souladu (v uvedeném pořadí):

- s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 614/2007 ze dne 23. května 2007 (LIFE+)¹,
- se zvláštními ustanoveními dohody o grantu zaslané k podpisu koordinujícímu příjemci,
- s těmito společnými ustanoveními zahrnutými do dohody o grantu,
- s návrhem projektu (dále jen „projekt“) identifikovaným v dohodě o grantu (příloha I), které tvoří nedílnou součást dohody o grantu.

Článek 2 - Odpovědný útvar Komise a korespondence

2.1 Pro účely provádění ustanovení uvedených níže zastupuje Komisi generální ředitelství pro životní prostředí, konkrétně jím pověřená schvalující osoba nebo dále pověřená schvalující osoba.

2.2 Veškerá korespondence se označuje identifikačním číslem i názvem projektu a zasílá se na adresu generálního ředitelství pro životní prostředí:

Projekty LIFE+ Příroda a biologická rozmanitost a LIFE+ Informace a komunikace zaměřené na problematiku přírody a biologické rozmanitosti

European Commission
Directorate-General Environment
Unit ENV.E.3 - BU-9 2/58
B - 1049 Brussels

Projekty LIFE+ Politika a správa v oblasti životního prostředí a LIFE+ Informace a komunikace nezaměřené na problematiku přírody a biologické rozmanitosti

European Commission
Directorate-General Environment
Unit ENV.E.4 - BU-9 2/1
B - 1049 Brussels

Kopie veškeré korespondence se zasílají externímu monitorovacímu týmu, který určí Komise.

¹ Úř. věst. L 149, 9.6.2007, s. 1.

Článek 3 - Poštovní zásilka se považuje za doručenu Komisí dnem, kdy byla formálně zaregistrována odpovědným oddělením Komise uvedeným výše. Účastníci

Do projektů LIFE+ se zapojují „účastníci“ čtyř typů, lišících se podle svých úloh a povinností:

- koordinující příjemce,
- přidružený příjemce (přidružení příjemci),
- spolufinancující subjekt (spolufinancující subjekty),
- subdodavatel (subdodavatelé).

Článek 4 - Úloha a závazky koordinujícího příjemce

- 4.1 Koordinujícím příjemcem se rozumí osoba či subjekt, který nese výhradní právní a finanční odpovědnost vůči Komisi za řádné provádění opatření projektu za účelem dosažení cílů projektu a odpovědnost za šíření jeho výsledků.
- 4.2 Koordinující příjemce je prostřednictvím zmocnění připojeného k dohodě o grantu zplnomocněn přidruženými příjemci k tomu, aby s Komisí jednal jejich jménem a na jejich odpovědnost při podpisu dohody o grantu a jejich případných následných změnách.
- 4.3 Koordinující příjemce souhlasí se všemi ustanoveními dohody s Komisí.
- 4.4 Prostřednictvím podepsaného zmocnění je koordinující příjemce jako jediný oprávněn obdržet od Komise finanční prostředky a rozdělovat je na částky odpovídající účasti jednotlivých přidružených příjemců v projektu a podle toho, jak stanoví dohody mezi přidruženými příjemci, jak je uvedeno v čl. 4 odst. 8.
- 4.5 Jestliže některý z přidružených příjemců nebo spolufinancujících subjektů sníží svůj finanční příspěvek, je povinností koordinujícího příjemce, aby po dohodě s ostatními přidruženými příjemci našel potřebné prostředky pro zajištění řádného provádění projektu. Komise v žádném případě nezvýší ani svůj příspěvek, ani míru spolufinancování.
- 4.6 Bez ohledu na ustanovení v článku 24 se koordinující příjemce na projektu finančně podílí.
- 4.7 Koordinující příjemce je jedinou styčnou osobou pro styk s Komisí a jediným účastníkem, který předkládá přímo Komisi zprávy o technickém a finančním pokroku projektu. Koordinující příjemce tudíž předkládá Komisi všechny potřebné zprávy v souladu s článkem 12.
- 4.8 Koordinující příjemce uzavírá se všemi přidruženými příjemci dohody popisující jejich technickou i finanční účast v projektu. Tyto dohody musí být plně slučitelné s dohodou o grantu uzavřenou s Komisí, přesně odkazovat na tato společná ustanovení a obsahovat alespoň ty náležitosti, které jsou popsány v pokynech vydaných Komisí. Tyto dohody musí být podepsány koordinujícím příjemcem i přidruženými příjemci a ohlášeny Komisi do devíti měsíců od počátečního dne projektu. Ustanovení dohody o grantu, včetně zmocnění (čl. 5 odst. 2 a 3), mají přednost před jakýmkoli jinými dohodami mezi přidruženým příjemcem a koordinujícím příjemcem, které by mohly ovlivnit provádění výše zmíněné dohody mezi koordinujícím příjemcem a Komisí.

Článek 5 - Úloha a závazky přidružených příjemců

- 5.1 Přidruženými příjemci jsou výhradně organizace, které jsou identifikovány jako takové v rámci projektu a věnují se příslušnými způsoby jeho provádění. Přidružený příjemce podepisuje dohodu uvedenou v čl. 4 odst. 8 a přímo se zapojuje do technického provádění jednoho nebo více úkolů projektu.
- 5.2 Přidružený příjemce zmocňuje prostřednictvím zmocnění připojeného k dohodě o grantu koordinujícího příjemce k tomu, aby s Komisí jednal jeho jménem a na jeho odpovědnost při podpisu dohody o grantu a jejích případných následných změnách. V souladu s tím zmocňuje přidružený příjemce koordinujícího příjemce k tomu, aby nesl plnou odpovědnost za plnění dohody.
- 5.3 Přidružený příjemce souhlasí se všemi ustanoveními dohody s Komisí, zejména se všemi ustanoveními, která se týkají přidruženého příjemce a koordinujícího příjemce. Přidružený příjemce podepsáním zmocnění zejména souhlasí, že koordinující příjemce je jako jediný oprávněn obdržet od Komise prostředky a rozdělovat je na částky odpovídající účasti přidruženého příjemce v akci.
- 5.4 Přidružený příjemce činí vše, co je v jeho moci, aby pomohl koordinujícímu příjemci splnit jeho závazky, které stanoví dohoda o grantu. Přidružený příjemce koordinujícímu příjemci zejména poskytne veškeré dokumenty nebo informace (technické i finanční), které si koordinující příjemce vyžádá, a to co nejdříve po obdržení takové žádosti od koordinujícího příjemce.
- 5.5 Každý přidružený příjemce na projekt finančně přispívá a využívá finančního příspěvku Komise za podmínek stanovených v dohodě uvedené v čl. 4 odst. 8.
- 5.6 Přidružení příjemci nepředkládají zprávy o technickém a finančním postupu projektu Komisi přímo, ledaže je o to Komise výslovně požádá.

Článek 6 - Společné závazky koordinujícího příjemce a přidružených příjemců

- 6.1 Koordinující příjemce a přidružení příjemci vedou a aktualizují účetní knihy v souladu s běžnými účetními zvyklostmi, které jim stanoví zákon a stávající pravidla. Za účelem dohledatelnosti výdajů a příjmů je nutno zavést systém analytických účtů (účetnictví nákladového střediska). Koordinující příjemce a přidružení příjemci uchovávají během projektu a alespoň pět let po poslední platbě příslušné podklady týkající se všech výdajů, příjmů a výnosů projektu, o kterých předkládali zprávy Komisi, jako je dokumentace nabídkového řízení, faktury, nákupní objednávky, platební doklady, výplatní pásky, výkazy práce a jakékoli další doklady používané pro výpočty a předkládání nákladů. Tato dokumentace musí být jasná, přesná a účinná a předkládá se Komisi na vyžádání. Koordinující příjemce uchovává kopie veškeré podkladové dokumentace všech přidružených příjemců.
- 6.2 Koordinující příjemce a přidružení příjemci zajistí, aby všechny faktury obsahovaly jednoznačný odkaz na projekt a byly provázány s analytickým účetním systémem.
- 6.3 Koordinující příjemce a přidružení příjemci zajistí, aby byla zveřejněna informace o podpoře ze strany Společenství, jak podrobně stanoví článek 13.
- 6.4 Koordinující příjemce a přidružení příjemci volně sdílí know-how potřebné k provádění projektu.
- 6.5 Koordinující příjemce nejedná v souvislosti s projektem jako subdodavatel nebo dodavatel přidružených příjemců. Přidružení příjemci nejednají v souvislosti

s projektem jako subdodavatelé nebo dodavatelé koordinujícího příjemce nebo jiných přidružených příjemců.

Článek 7 - Spolufinancující subjekty projektu

- 7.1 Spolufinancující subjekty pouze finančně přispívají na projekt, nezapojují se přímo do technického provádění projektu a nevyužívají finanční prostředky poskytované Společenstvím.
- 7.2 Koordinující příjemce a/nebo jeho přidružení příjemci uzavřou se spolufinancujícími subjekty dohody, které jsou nezbytné pro zajištění spolufinancování, přičemž tyto dohody nesmí porušovat závazky koordinujícího příjemce a/nebo přidružených příjemců, jak je stanoveno v dohodě o grantu.

Článek 8 - Subdodavatelé

- 8.1 Projekt může na specifické úkoly s pevně stanovenou lhůtou trvání také využít subdodavatele, kteří nebudou považováni za přidružené příjemce.
- 8.2 Subdodavatelé poskytují externí služby koordinujícímu příjemci a/nebo přidruženým příjemcům; ti jim za poskytnuté služby platí odpovídající plnou cenu.
- 8.3 Subdodavatelé nevkládají do projektu žádné finanční investice, a proto nemají prospěch z žádných práv k duševnímu vlastnictví, která z projektu plynou.
- 8.4 Veřejný koordinující příjemce nebo přidružený příjemce zadává zakázku v souladu s použitelnými pravidly o veřejných nabídkových řízeních, ve shodě se směrnicemi Společenství o veřejných nabídkových řízeních.

U zakázek převyšujících 125 000 EUR vyzve každý soukromý koordinující příjemce nebo přidružený příjemce účastníky z řad potenciálních subdodavatelů k podání nabídky a zadá zakázku nabídce, která je nákladově nejefektivnější. Dodržuje přitom zásady transparentnosti a rovného zacházení s potenciálními subdodavateli a předchází střetu zájmů.

Pravidla o nabídkových řízeních, na která se odkazuje v předchozích dvou odstavcích, se použijí také v případě nákupu zboží dlouhodobé spotřeby.

- 8.5 Všechny faktury vystavené subdodavatelem musí obsahovat jednoznačný odkaz na projekt LIFE+ (tj. číslo a název nebo zkrácený název) a na objednávku nebo subdodávku vystavenou koordinujícím příjemcem nebo přidruženým příjemcem. Všechny faktury musí být natolik podrobné, aby umožnily identifikovat jednotlivé prvky poskytnuté služby (tj. jasný popis a cena každého prvku).

Článek 9 - Úloha externích monitorovacích týmů

- 9.1 Při následném sledování projektu podporují Komisi externí monitorovací týmy. Monitorovací týmy poskytují asistenci následným sledováním a posuzováním pokroku projektu a jeho soudržnosti s vynaloženými náklady. Jednají výhradně jako poradní orgán Komise. Monitorovací týmy jsou na projektech nezávislé. Monitorovací týmy ověřují provádění projektu a posuzují zprávy předložené Komisi.
- 9.2 Monitorovací týmy nejsou zmocněny činit jakékoli rozhodnutí jménem Komise. Doporučení nebo vyjádření poskytnuté monitorovacími týmy koordinujícímu příjemci nebo přidruženým příjemcům nelze vykládat jako doporučení nebo vyjádření, která představují stanovisko Komise.

- 9.3 Externí monitorovací týmy při své činnosti dodržují stejná pravidla o zachování důvěrnosti, jaká jsou stanovena mezi účastníky projektu a Komisí (jak stanoví článek 20.)

Článek 10 - Právní odpovědnost

- 10.1 Komise nese za žádných okolností a bez ohledu na důvody právní odpovědnost v případech nároků, které vyplývají z dohody o grantu a týkají se jakékoli škody nebo újmy vzniklé během provádění projektu. Komise nepřijme žádnou žádost o náhradu škody nebo o platbu, která vznesení tohoto nároku doprovází.
- 10.2 Koordinující příjemce zprostředkuje Komisi jakékoli právní odpovědnosti související se vztahem k přidruženým příjemcům nebo k dohodám v této souvislosti podepsaným.
- 10.3 Právní odpovědnost vůči třetím stranám, včetně odpovědnosti za škodu jakéhokoli druhu jimi utrpěnou během provádění projektu, nese koordinující příjemce a přidružení příjemci.

Článek 11 - Střet zájmů

- 11.1 Koordinující příjemce a všichni přidružení příjemci se zavazují učinit všechna nezbytná opatření, kterými lze předejít riziku střetu zájmů, jež by mohl ovlivnit nezávislost a objektivitu plnění dohody o grantu. Takový střet zájmů může vzniknout zejména jako výsledek hospodářského zájmu, politického nebo národní spřízněnosti, z rodinných nebo citových důvodů nebo jiných důvodů, které spočívají ve společném zájmu.
- 11.2 O každé situaci, která představuje střet zájmů nebo ke střetu zájmů může během plnění dohody o grantu vést, musí být Komise neprodleně písemně informována. Koordinující příjemce a všichni přidružení příjemci musí bez prodlení učinit všechny možné kroky, které jsou potřebné pro napravení takové situace. Komise si vyhrazuje právo zkontrolovat, zda jsou přijatá opatření vhodná, a považuje-li to za nezbytné, sama učinit další kroky.

Článek 12 - Technické zprávy o činnosti

- 12.1 Koordinující příjemce pravidelně Komisi informuje o pokroku a dosažených výsledcích projektu LIFE+ předkládáním těchto zpráv:
- jedné zahajovací zprávy, která se předkládá do devíti měsíců od zahájení projektu,
 - jedné závěrečné zprávy, která se předkládá do tří měsíců od dokončení projektu,
 - u projektů, jejichž trvání přesahuje 24 měsíců a příspěvek Společenství zde činí více než 300 000 EUR, jedné zprávy v polovině období, která se předkládá společně se žádostí o předběžné finanční prostředky udělené v polovině období poté, kdy byl dosažen práh stanovený v čl. 28 odst. 3,
 - jakýchkoli zpráv o pokroku projektu potřebných k zajištění toho, že časová prodleva mezi dvěma po sobě jdoucími zprávami nepřekročí 18 měsíců.

Pokud je prahu stanoveného v čl. 28 odst. 3 dosaženo během prvních devíti měsíců trvání projektu, je výjimečně možné sloučit zahajovací zprávu a zprávu v polovině období do jedné.

Informace o technickém a/nebo finančním řízení projektu si může Komise vyžádat kdykoli.

- 12.2 Forma a obsah zpráv musí být v souladu s pokyny vydanými Komisí.

Všechny zprávy musí obsahovat informace nezbytné k tomu, aby Komise mohla hodnotit fázi provádění projektu, dodržování plánu práce, finanční situaci projektu a to, zda cílů projektu již bylo nebo stále ještě bude moci být dosaženo. Zahajovací zpráva, zpráva v polovině období a závěrečná zpráva také musí obsahovat informace uvedené v příslušných člancích (čl. 12 odst. 5 až 7).

- 12.3 Všechny zprávy v tištěné i elektronické verzi se zasílají zároveň Komisi i externímu monitorovacímu týmu, který Komise určila. Komise i tým obdrží každý jednu úplnou kopii technických zpráv, včetně příloh, a jednu kopii výkazu výdajů a příjmů.

- 12.4 Koordinující příjemce předkládá jednu kopii závěrečné zprávy orgánům členského státu. Tyto orgány mají rovněž právo vyžádat si kopii zprávy v polovině období.

- 12.5 Zahajovací zpráva

Vedle informací požadovaných v čl. 12 odst. 2 obsahuje zahajovací zpráva také posouzení toho, zda cíle projektu a plán práce jsou stále ještě platné. Na základě zahajovací zprávy předložené koordinujícím příjemcem může Komise v případě, že cíle projektu nejsou dosažitelné nebo že plán práce není proveditelný, zahájit v souladu s článkem 19 postup předčasného ukončení projektu.

- 12.6 Zpráva v polovině období

Vedle informací požadovaných v čl. 12 odst. 2 obsahuje zpráva v polovině období také výkaz výdajů a příjmů a dostatečné informace pro možnost předběžného posouzení způsobilosti doposud vynaložených nákladů.

- 12.7 Závěrečná zpráva

Vedle informací požadovaných v čl. 12 odst. 2 obsahuje závěrečná zpráva také výkaz výdajů a příjmů a všechny informace nezbytné pro to, aby Komise mohla vyhodnotit způsobilost vynaložených nákladů a udržitelnost výsledků projektu v budoucnu.

Článek 13 - Komunikační činnost, zveřejňování informací o podpoře Společenství a audiovizuální produkty

- 13.1 Koordinující příjemce a přidružení příjemci zveřejní informace o projektu a jeho výsledcích, přičemž vždy uvedou informaci o podpoře, kterou obdrželi od Společenství. Podrobnosti o této činnosti budou uvedeny v každé ze zpráv o činnosti.

- 13.2 Koordinující příjemce a přidružení příjemci uvedou informaci o podpoře ze strany Společenství ve všech dokumentech a médiích vytvořených v rámci projektu, a to za použití loga LIFE poskytnutého Komisí. U audiovizuálních materiálů musí jmenovitě uvedení spolupracovníků na začátku nebo na konci materiálu obsahovat výslovnou a čitelnou informaci o podpoře LIFE (např. „S přispěním finančního nástroje Evropského společenství LIFE“).

- 13.3 Na logo LIFE se nesmí odkazovat jako na certifikované označení jakosti nebo jako na ekoznačku. Jeho používání je omezeno na činnosti šíření.

- 13.4 Pro šíření informací o činnostech projektu, pokroku a výsledcích vytvoří koordinující příjemce internetovou stránku projektu nebo využije internetovou stránku, která již existuje. Adresu internetové stránky, na níž jsou hlavní výsledky projektu dostupné veřejnosti, je nutno uvádět v předkládaných zprávách. Tuto internetovou stránku je nutno zprovoznit nejpozději šest měsíců po zahájení projektu, je třeba ji pravidelně aktualizovat a je nutné udržovat ji v provozu ještě alespoň pět let po dokončení projektu.
- 13.5 Koordinující příjemce a přidružení příjemci instalují v oblastech, kde se projekt provádí, na strategických místech, jež jsou veřejnosti přístupná a viditelná, informační tabule s popisem projektu a budou je udržovat. Po celou dobu bude na informačních tabulích uvedeno logo LIFE.
- 13.6 U projektů LIFE+ Příroda se závazky stanovené v čl. 13 odst. 2 a 5 vztahují i na logo Natura 2000. Na informačních tabulích musí být vysvětlen význam projektu pro zřizování sítě Natura 2000.
- 13.7 Souhrnné informace o projektu včetně jména a kontaktních údajů koordinujícího příjemce budou umístěny na internetovou stránku LIFE a zpřístupněny široké veřejnosti.
- 13.8 Všechno zboží dlouhodobé spotřeby nabyté v rámci projektu bude označeno logem LIFE, nestanoví-li Komise jinak.
- 13.9 Nehledě na ustanovení článku 20, Komise je zmocněna zveřejnit v jakékoli formě a v jakémkoli médiu včetně internetu všechny informace, které se týkají projektu nebo jsou jeho výsledkem a které Komise považuje za důležité. Koordinující příjemce a všichni přidružení příjemci udělují Komisi nevýhradní právo reprodukovat, případně i dabovat, distribuovat nebo využívat jakýkoli audiovizuální dokument vzešlý z projektu, a to v úplnosti nebo částečně, bez časového omezení a pro nekomerční účely, včetně práva na jeho využívání při veřejných akcích. Komise však nebude považována za „koproducenta“. Komise si vyhrazuje právo využívat fotografie předložené v různých zprávách, na něž se odkazuje v článku 12, k ilustrování informačních materiálů, které vytváří. Zavazuje se poukazovat na zdroj těchto fotografií uvedením referenčního čísla projektu.

Článek 14 - Prostorové údaje

Elektronické nástroje, které obsahují prostorové údaje a jsou vytvořeny v rámci projektů LIFE+, musí být v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2007/2/ES ze dne 14. března 2007 o zřízení Infrastruktury pro prostorové informace v Evropském společenství (INSPIRE).²

Článek 15 - Změna dohody

- 15.1 Koordinující příjemce informuje Komisi v technických zprávách nebo dopisem o veškerých změnách projektu, jak je podrobně stanoveno v dohodě o grantu. Změny, které by podstatně pozměnily celkové cíle projektu, zpochybnil by rozhodnutí o udělení grantu nebo by byly v rozporu s pravidly rovného zacházení s uchazeči, nebudou přijaty.

² Úř. věst. L 108, 25.4.2007, s. 1.

- 15.2 Jde-li o podstatné změny, musí Komise vydat dodatečný souhlas v písemné podobě. Podstatnými změnami se rozumí:
- podstatné změny v povaze nebo obsahu akcí a/nebo jejich očekávaných výstupů,
 - změny právního statutu koordinujícího příjemce nebo přidružených příjemců,
 - změny ve struktuře partnerství projektu,
 - změny v délce trvání projektu,
 - změny předběžného rozpočtu na projekt, konkrétně zvýšení předpokládaných nákladů v jedné nebo více kategoriích výdajů o více než 10 % a 30 000 EUR. Tyto prahové hodnoty se použijí na každou ze tří podkategorií zboží dlouhodobé spotřeby. Nepoužijí se na kategorii „režijní výdaje / náklady“; u této kategorie nesmí být překročen limit stanovený v čl. 25 odst. 13.
- 15.3 V případech uvedených v čl. 15 odst. 2 předkládá koordinující příjemce v souladu s pokyny vydanými Komisí formální žádost o změny. Jestliže žádost o změny zahrnuje rovněž úpravy projektového partnerství a/nebo rozpočtu daného k dispozici přidruženým příjemcem nebo spolufinancujícím subjektem, musí příslušný přidružený příjemce / spolufinancující subjekt podepsat také žádost o úpravy. Komise si vyhrazuje právo žádost přijmout, nebo zamítnout; může se navíc rozhodnout, že nebude brát v úvahu žádosti obdržené později než tři měsíce před dokončením projektu.

Článek 16 - Opožděné plnění

- 16.1 Datum zahájení projektu je den uvedený ve zvláštních ustanoveních dohody o grantu, bez ohledu na datum podpisu dohody o grantu nebo na datum prvního předběžného financování.
- 16.2 Koordinující příjemce informuje Komisi bez prodlení a se všemi podrobnostmi o jakékoli události, která způsobí překážku v plnění projektu nebo plnění projektu zpozdí. Dotčené strany se dohodnou, jaká opatření je třeba učinit.
- 16.3 Komise si vyhrazuje právo ukončit dohodu o grantu nebo grant zrušit, pokud by došlo k podstatnému prodlení, které by vedlo ke snížení hodnoty výsledků projektu.

Článek 17 - Odložení data dokončení projektu

- 17.1 Datum dokončení projektu lze odložit pouze z důvodu nepředvídatelných, výjimečných okolností, které provádění jedné nebo více akcí projektu po určitou dobu neumožňují.
- 17.2 Žádost o odložení data dokončení projektu musí být předložena v souladu s pokyny vydanými Komisí a musí zahrnovat dostatečné informace k tomu, aby Komise mohla posoudit odůvodnění jednotlivých prodlení a proveditelnost revidovaného plánu práce. Komise si vyhrazuje právo žádost přijmout, nebo zamítnout a může se navíc rozhodnout, že nebude brát v úvahu žádosti, které obdrží později než tři měsíce před dokončením projektu.

Článek 18 - Nedokonalé plnění a technická selhání

Komise si vyhrazuje právo snížit odpovídajícím způsobem spolufinancování ze strany Společenství, jestliže dojde během provádění akcí projektu k podstatným kvantitativním či kvalitativním omezením.

Článek 19 - Ukončení projektu

19.1 Komise může ukončit dohodu o grantu bez jakékoli náhrady ze své strany:

- jestliže koordinující příjemce neplní bez platných technických nebo ekonomických důvodů podstatné závazky, které pro něj vyplývají z dohody o grantu,
- v případě tzv. vyšší moci nebo tehdy, byla-li akce pozastavena z důvodu výjimečných okolností,
- jestliže se ukáže, že projekt nedosáhne svých cílů, nebo
- jestliže je koordinující příjemce odpovědný za podstatné nesrovnalosti v řízení projektu.

19.2 Za účelem ukončení projektu může Komise uplatnit standardní postup nebo zrychlený postup.

19.3 Standardní postup

- Komise odešle první doporučený dopis, v němž oznámí, že byl zahájen postup ukončení projektu, sdělí důvody, nařídí koordinujícímu příjemci, aby dodržoval závazky stanovené v dohodě o grantu, a vyzve jej, aby na tento první dopis do třiceti dnů od jeho obdržení odpověděl.
- Po vyhodnocení všech připomínek předložených koordinujícím příjemcem Komise postup ukončení projektu zruší, nebo jej pozastaví, nebo odešle druhý doporučený dopis, v němž koordinujícího příjemce informuje o ukončení projektu a stanoví nové datum, k němuž bude projekt ukončen.

Pokud Komise neobdrží odpověď na svůj první dopis do třiceti dnů ode dne jeho doručení příjemci, považuje se projekt za ukončený k tomuto termínu.

Ve všech případech, kdy tento postup vyústí v ukončení projektu, je nutno předložit do tří měsíců od nového data, k němuž je projekt ukončen, závěrečnou zprávu.

19.4 Zrychlený postup

Komise může dohodu o grantu ukončit s okamžitou účinností, bez oznámení a bez vyplacení jakýchkoli náhrad v těchto případech:

- na koordinujícího příjemce byl prohlášen konkurz, koordinující příjemce je v likvidaci nebo podléhá obdobnému řízení,
- koordinující příjemce zfalšoval výkazy nebo je odevzdal neúplné, a to s úmyslem získat finanční příspěvek Společenství, který stanoví dohoda,
- koordinující příjemce se úmyslně či z nedbalosti dopustil při plnění dohody podstatné nesrovnalosti, která způsobila nebo mohla způsobit rozpočtu Společenství ztrátu,
- koordinující příjemce se dopustil podvodu, korupce nebo jiné nezákonné činnosti, čímž poškodil finanční zájmy Společenství,

- koordinující příjemce je pravomocně shledán vinným z trestného činu souvisejícího s jeho podnikáním nebo je vinen vážným profesním pochybením doloženým jakýmkoli odůvodněnými prostředky.

V takovém případě Komise oznámí koordinujícímu příjemci doporučenou listovní zásilkou, že se projekt ukončuje s okamžitou účinností. Závěrečnou zprávu je nutno předložit do tří měsíců od nového data, k němuž je projekt ukončen.

- 19.5 Dohoda o grantu se kvůli finančním nesrovnalostem ukončuje, aniž by bylo dotčeno uplatňování jiných správních opatření nebo sankcí, které je možné uložit v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství.³

V případě ukončení dohody o grantu může Komise žádat o plné nebo částečné navrácení částek již vyplacených. Při určování částky způsobilých výdajů budou brány v úvahu pouze informace, které budou k dispozici na konci postupů popsaných v čl. 19 odst. 3 a 4.

- 19.6 Koordinující příjemce může ukončit projekt kdykoli, existují-li proto opodstatněné ekonomické nebo technické důvody; činí tak formálním písemným oznámením. Koordinující příjemce se zavazuje předložit závěrečnou zprávu, a to nejpozději do tří měsíců ode dne výše uvedeného formálního písemného oznámení. Tato zpráva, na jejímž základě Komise určí výši způsobilých výdajů, musí obsahovat popis stavu provádění projektu a důvody jeho ukončení, včetně závěrečného výkazu výdajů a příjmů. Pokud nejsou důvody uvedeny nebo pokud je Komise nepovažuje za opodstatněné, bude ukončení této dohody ze strany koordinujícího příjemce považováno za nezákonné a Komise může žádat o navrácení částek již vyplacených.

Článek 20 - Zachování důvěrnosti

Komise a koordinující příjemce / přidružení příjemci se zavazují zachovat důvěrnost všech dokumentů, informací a dalších materiálů, které jim byly poskytnuty jako důvěrné a jejichž zveřejnění by mohlo jinou stranu poškodit. Strany budou dodržovat tento závazek i po datu dokončení projektu. Osobní údaje související s projektem budou uloženy do elektronického nástroje správy údajů, který je k dispozici Evropské komisi, jiným orgánům EU a externímu monitorovacímu týmu; všichni jsou vázáni dohodou o zachování důvěrnosti. Tento nástroj správy osobních údajů se používá výhradně k řízení projektů LIFE.

Článek 21 - Ochrana údajů

- 21.1 Koordinující příjemce má právo přístupu k údajům a informacím v držení Komise, které se týkají jeho projektu, a má právo požadovat případné opravy.
- 21.2 Komise, koordinující příjemce a přidružení příjemci se řídí nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů⁴.

³ Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁴ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

- 21.3 Bez ohledu na ustanovení článku 20 si je koordinující příjemce vědom povinností stanovených nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise.⁵

Článek 22 - Vlastnictví a využívání výsledků

- 22.1 Koordinující příjemce a/nebo jeho přidružení příjemci jsou vlastníky dokumentů, případných patentovatelných nebo patentovaných vynálezů a odborných poznatků získaných v průběhu projektu.
- 22.2 Komise klade – s úmyslem prosazovat využívání technik nebo modelů šetrných k životnímu prostředí – velký důraz na to, aby koordinující příjemce zpřístupnil Společenství tyto dokumenty, patenty a know-how co nejdříve, a to za nediskriminačních a přiměřených obchodních podmínek.
- 22.3 Komise očekává, že koordinující příjemce a/nebo jeho přidružení příjemci budou postupovat v souladu s čl. 22 odst. 2 ještě po dobu pěti let po dokončení projektu.
- 22.4 Odmítne-li koordinující příjemce bez oprávněného důvodu přístup k těmto produktům nebo odmítne-li za těchto podmínek udílet licence, vyhrazuje si Komise právo použít pravidla v článku 19, nebo – pokud projekt již skončil – žádat o plné nebo částečné navrácení příspěvků vyplacených Společenstvím.

Článek 23 - Rozhodné právo a příslušný soud

Příspěvek Společenství se řídí smluvními podmínkami této dohody o grantu, použitelnými pravidly Společenství a v souladu se zásadou subsidiarity také zákony Belgie týkajícími se grantů.

Koordinující příjemce může podat návrh na zahájení soudního řízení o rozhodnutích Komise týkajících se použití ustanovení dohody o grantu a způsobů jejich provádění u Soudu prvního stupně Evropského společenství; v případě odvolání může koordinující příjemce podat u Soudního dvora Evropských společenství.

⁵ Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43.

ČÁST II - Finanční ustanovení

Článek 24 - Finanční příspěvek Společenství na projekt

24.1 Výše finančního příspěvku Společenství se určuje uplatněním procentní sazby uvedené v dohodě o grantu na vynaložené způsobilé náklady.

24.2 Celková částka vyplacená Komisí koordinujícímu příjemci nepřekročí za žádných okolností maximální výši stanovenou pro příspěvek Společenství v dohodě o grantu, i kdyby skutečné celkové způsobilé náklady projektu překročily rozpočet stanovený v dohodě o grantu.

Koordinující příjemce zaručí, že se pro spolufinancování projektu nebudou využívat žádné jiné přímé nebo nepřímé finanční prostředky Evropské unie. Pokud taková situace během provádění projektu nastane, musí koordinující příjemce neprodleně informovat Komisi o opatřeních, která zamýšlí učinit, aby tento závazek dodržel. Zdroje financování projektu prověří nezávislý auditor, jak stanoví článek 31.

24.3 Bez ohledu na závazky stanovené v čl. 4 odst. 6 a čl. 5 odst. 5 koordinující příjemce a přidružení příjemci souhlasí, že účelem ani účinkem příspěvku Společenství nebude tvorba zisku. Ziskem se rozumí přebytek příjmů nad náklady projektu v okamžiku žádosti o poslední platbu.

24.4 Příjmy se rozumí finanční prostředky obdržené od Komise, přidružených příjemců a spolufinancujících subjektů i přímé výnosy vzniklé výhradně a přímo prostřednictvím projektu (například poplatky za účast na konferencích, prodej dřeva atd.).

Koordinující příjemce zaručí, že jakékoli příjmy vzniklé prováděním projektu a v době jeho provádění se budou účtovat jako přímé výnosy projektu.

Takové přímé výnosy musí být vždy přiznány a Komise sníží svůj finanční příspěvek tak, aby celkové příjmy uvedla do rovnováhy s celkovými výdaji.

24.5 Aniž je dotčeno právo ukončit dohodu, jak stanoví článek 19, a aniž je dotčeno právo Komise uplatňovat sankce, jak stanoví článek 27, může Komise v případě, že akce není provedena vůbec nebo je provedena nedokonale, neúplně nebo opožděně, poměrným způsobem snížit původně vymezený příspěvek Společenství podle skutečného provedení akce, a to podle smluvních podmínek stanovených v dohodě o grantu.

24.6 Bankovní účet nebo podúčet používaný koordinujícím příjemcem musí umožňovat identifikaci finančních prostředků vyplacených Komisí. Pokud finanční prostředky vyplacené na této účet vynesou podle zákonů státu, na jehož území byl účet založen, úrok nebo obdobný výnos, bude Komise tento úrok nebo obdobný výnos, pokud vznikl z předběžného financování, vymáhat nazpět, jak stanoví čl. 24 odst. 7.

24.7 Koordinující příjemce oznámí Komisi výši jakéhokoli úroku nebo obdobného výnosu z plateb předběžného financování, kterou obdržel od Komise. Toto oznámení se předkládá, když se podává žádost o platbu zbývajících částí grantu. Úrok není pokládán za přímý výnos projektu; Komise bude žádat navrácení úroku jeho započtením do platby zbývajících částí grantu.

Jestliže předběžné financování převyšuje 750 000 EUR, oznamuje koordinující příjemce Komisi úrok nebo obdobný výnos vzniklý na konci každého

kalendářního roku do 31. ledna následujícího roku. Tento úrok bude navrácen prostřednictvím inkasního příkazu.

Výjimečně platí, že jestliže platba předběžného financování byla nižší než 50 000 EUR, nebude Komise vzniklý úrok vymáhat.

Úrok z plateb předběžného financování vyplaceného členským státům nebude Komise vymáhat.

- 24.8 Koordinující příjemce a případní přidružení příjemci souhlasí, že finanční příspěvek Společenství nepředstavuje nárok, který mohou u Komise uplatnit, a nemůže být tedy žádným způsobem postoupen jinému subjektu nebo přenesen na jinou třetí stranu.

Článek 25 - Způsobilé náklady

25.1 Aby byly náklady považovány za způsobilé, musí splňovat tyto podmínky:

- musí být uvedeny v rozpočtu projektu nebo být schváleny prostřednictvím změny dohody o grantu,
- musí přímo souviset s prováděním projektu, na který se vztahuje dohoda o grantu, a být pro něj nezbytné,
- musí být přiměřené a být v souladu se zásadami řádného finančního řízení, zejména co se týče ekonomické výhodnosti a nákladové účinnosti,
- musí být v souladu s použitelnými daňovými předpisy a předpisy o sociálním zabezpečení,
- musí být skutečně vynaloženy během doby životnosti projektu, která je stanovena v dohodě o grantu, evidovány v účetní nebo daňové dokumentaci koordinujícího příjemce nebo přidružených příjemců a musí být také identifikovatelné a kontrolovatelné.

Náklad se považuje za vynaložený během doby životnosti projektu, jsou-li splněny tyto podmínky:

- právní závazek platby byl smluvně upraven po podpisu dohody o grantu s Komisí,
- provádění odpovídající akce byla zahájeno po dni zahájení projektu a bylo dokončeno před dnem dokončení projektu (jedinými výjimkami jsou náklady na bankovní jistotu, které se vztahují na období mezi podepsáním dohody o grantu a zahájením projektu a na šest měsíců po datu dokončení projektu, a náklady na nezávislý audit, jak stanoví článek 31),
- náklady, které byly plně uhrazeny před předložením závěrečného finančního výkazu výdajů a příjmů.

25.2 Personální náklady se účtují podle skutečného času věnovaného projektu. Vypočítají se na základě skutečné hrubé mzdy plus povinných odvodů na sociální zabezpečení a dalších nákladů stanovených zákonem a zahrnutých v odměnách pracovníků, vyjma jakýchkoli jiných nákladů. Doba, kterou stráví každý zaměstnanec prací na projektu, se pravidelně zaznamenává do výkazů práce nebo do obdobného systému zaznamenávání pracovní doby, který koordinující příjemce / přidružený příjemce zavede a pravidelně ověřuje.

Smlouvy o poskytování služeb uzavřené s fyzickými osobami lze do této kategorie započítat pouze tehdy, vykonávají-li tyto fyzické osoby pracovní

činnost v prostorách koordinujícího příjemce / přidruženého příjemce a pod jeho dohledem a pokud je taková praxe v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy. Doba, kterou stráví každá fyzická osoba prací na projektu, se pravidelně zaznamenává do výkazů práce nebo do obdobného systému zaznamenávání pracovní doby, který koordinující příjemce / přidružený příjemce zavede a pravidelně ověřuje. Způsobilé náklady se rovnají skutečným platbám uhrazeným dotčeným fyzickým osobám v souvislosti s projektem.

Finanční prostředky na mzdové náklady zaměstnanců veřejnoprávních institucí mohou být poskytnuty pouze v rozsahu, v jakém souvisejí s náklady na činnosti spojené s prováděním projektu, které by příslušná veřejnoprávní instituce neprováděla, pokud by se daný projekt neuskutečnil. Dotyční zaměstnanci musí být přiděleni konkrétně na určitý projekt a musí představovat dodatečné náklady vzhledem ke stávajícím stálým zaměstnancům. Součet příspěvků veřejnoprávních institucí (jako koordinujícího příjemce a/nebo přidruženého příjemce) na projekt musí převýšit (alespoň o 2 %) součet nákladů na mzdy zaměstnanců veřejnoprávních institucí účtovaných na vrub projektu.

25.3 Cestovné a diety se účtují v souladu s vnitřními pravidly koordinujícího příjemce nebo přidruženého příjemce.

25.4 Náklady na externí asistenci se týkají nákladů na subdodávky (práce vykonávaná externími společnostmi, nájem zařízení nebo infrastruktury atd.).

Náklady týkající se nákupu nebo leasingu (oproti nákladům na nájem) zboží dlouhodobé potřeby, infrastruktury nebo spotřebního zboží dodávaného jako subdodávky se do rozpočtové položky „náklady na externí asistenci“ nezapočítávají. Tyto náklady musí být uvedeny samostatně v odpovídajícím okruhu rozpočtu.

Do této kategorie se započítávají náklady na audit prováděný nezávislým auditorem.

25.5 Odpisy vztahující se na zboží dlouhodobé spotřeby lze uplatnit pouze za těchto podmínek:

- vede-li toto zboží koordinující příjemce nebo přidružený příjemce ve svém inventárním soupisu zboží dlouhodobé spotřeby,
- je-li s tímto zbožím zacházeno jako s investičním výdajem v souladu s daňovými i účetními pravidly, která se vztahují na koordinujícího příjemce nebo na přidruženého příjemce účastnícího se projektu,
- je-li toto zboží zakoupeno nebo získáno prostřednictvím leasingu za běžných tržních cen a sazeb.

25.6 Bez ohledu na zvláštní ustanovení čl. 25 odst. 7 a 9 použije koordinující příjemce / přidružený příjemce k výpočtu způsobilých odpisů své interní účetní standardy nebo pravidla, přičemž vezme v úvahu druh infrastruktury nebo zařízení, datum jejich nákupu / výroby / leasingu, délku trvání projektu a míru jejich skutečného využití pro účely projektu. Nezávislý auditor podle článku 31, musí potvrdit, že skutečné odpisy, které jsou zaznamenány v účetním systému koordinujícího příjemce nebo přidruženého příjemce, jsou vykazovány jako výdaje projektu.

Výše těchto způsobilých odpisů je však omezena následovně:

- náklady na infrastrukturu: 25 % celkových nákladů na nákup,

- náklady na zařízení: 50 % celkových nákladů na nákup.
- 25.7 Článek 25 odst. 6 platí s výjimkou projektů financovaných v rámci složek LIFE+ Politika a správa v oblasti životního prostředí a LIFE+ Příroda a biologická rozmanitost: u prototypů, jejichž 100 % nákladů na nákup je způsobilých pro spolufinancování, se žádné omezení výše odpisů nepoužije.
- Prototypem se rozumí infrastruktura a/nebo zařízení zvláště vytvořené pro provádění projektu, které nebyly dosud využity k obchodním účelům a/nebo nejsou k dispozici jako sériový výrobek. Prototyp musí mít významnou úlohu v demonstračních činnostech projektu. Uvádět lze pouze součástky prototypu zakoupené a využívané během doby trvání projektu.
- Prototyp nelze využít během doby životnosti projektu ani po dobu pěti let po dokončení projektu k obchodním účelům. Pokud je prototyp nebo jakákoli jeho součástka využívána k obchodním účelům (tj. prodej, leasing, nájem nebo využití k výrobě zboží nebo poskytování služeb) během doby životnosti projektu nebo do pěti let od dokončení projektu, je nutné tuto skutečnost uvádět. Náklady na vytvoření prototypu lze poté odepisovat v souladu s čl. 25 odst. 5 a 6.
- 25.8 Odpisy vztahující se na zboží dlouhodobé spotřeby nabyté před dnem zahájení projektu se považují za nezpůsobilé. Tyto náklady se považují za součást kategorie „režijní výdaje / náklady“.
- 25.9 Co se týče projektů LIFE+ Příroda, náklady vynaložené na zboží dlouhodobé spotřeby veřejnými orgány nebo nevládními / soukromými nekomerčními organizacemi skutečně související s prováděním projektu a výraznou měrou využívané během doby trvání projektu se považují za způsobilé v plné výši. Taková způsobilost je podmíněna závazkem koordinujícího příjemce a přidružených příjemců dále prostřednictvím převodu dlouhodobě vyhradit toto zboží k činnostem ochrany přírody i po dokončení projektu spolufinancovaného v rámci složky LIFE+ Příroda.
- 25.10 Co se týče projektů LIFE+ Příroda, náklady na nákup pozemků / práv a na nájem pozemků jsou způsobilé a účtují se odděleně od zboží dlouhodobé spotřeby. Použijí se ustanovení článku 35.
- 25.11 Výdaje na spotřební zboží se týkají nákupu, výroby, oprav nebo používání jakýchkoli jiných materiálů, zboží nebo zařízení, která splňují tyto podmínky:
- koordinující příjemce ani přidružení příjemci účastníci se projektu je nevedou ve svém inventárním soupisu zboží dlouhodobé spotřeby,
 - není s nimi zacházeno jako s investičním výdajem v souladu s daňovými i účetními pravidly, která se vztahují na koordinujícího příjemce nebo na přidružené příjemce účastníci se projektu,
 - vztahují se konkrétně k provádění projektu (běžné kancelářské potřeby se však považují za součást kategorie „režijní výdaje / náklady“).
- 25.12 Jinými náklady se rozumějí jakékoli další náklady nezbytné pro projekt, které nespádají do vymezených kategorií. Uváděné výdaje musí být ověřitelné a nesmí překračovat skutečné náklady. Do této kategorie se řadí také náklady vynaložené v souvislosti s poskytnutím bankovní jistoty, vyžaduje-li jí Komise.
- 25.13 Režijní výdaje / náklady jsou způsobilé pro paušální financování maximálně do 7 % celkové výše způsobilých přímých, skutečně vynaložených nákladů, vyjma nákladů na nákup nebo nájem pozemků. Není zapotřebí dokládat je účetní dokumentací. Jako nepřímé náklady jsou režijní výdaje / náklady způsobilé tehdy,

jsou-li určeny na všeobecné nepřímé náklady na zaměstnání, vedení, ubytování a přímou nebo nepřímou podporu pracovníků podílejících se na projektu.

Článek 26 - Nezpůsobilé náklady

Níže uvedené náklady se za způsobilé nepovažují, a Komise je proto nezapočítává do celkových způsobilých nákladů:

- jakékoli náklady vynaložené na akci, která je podporována jinými finančními nástroji Společenství,
- náklady vynaložené v souvislosti s činnostmi, které nebyly v projektu plánovány, nebo na úpravy akcí, s nimiž nebyl dán dodatečný písemný souhlas, jak stanoví článek 15,
- náklady vynaložené na nákup zboží dlouhodobé spotřeby nebo na výrobu komunikačních materiálů, včetně informačních tabulí a internetových stránek, které nejsou opatřeny logem LIFE (popřípadě logem Natura 2000),
- náklady, na něž již koordinující příjemce a/nebo přidružený příjemce dostává během dotčeného období od Komise provozní grant,
- jakékoli náklady týkající se akcí, které lze považovat za kompenzační opatření, za něž je odpovědný členský stát a o kterých se rozhoduje v souvislosti se směrnicemi o ochraně ptáků a o přírodních stanovištích,
- náklady týkající se plánů řízení, plánů akcí a obdobných plánů, navržených nebo upravovaných v souvislosti s projektem LIFE+, pokud není související plán právně funkční před datem dokončení projektu. To zahrnuje i dokončení všech procesních / právních kroků ve členských státech před datem dokončení projektu, jsou-li takové postupy plánovány,
- náklady v jakékoli kategorii výdajů, které přesahují částky předpokládané rozpočtem o 10 % a 30 000 EUR (jak je uvedeno v čl. 15 odst. 2),
- náklady fakturované mezi přidruženými příjemci navzájem a mezi přidruženými příjemci a koordinujícím příjemcem,
- náklady vyplývající z transakcí mezi odděleními přidružených příjemců nebo koordinujícího příjemce, s výjimkou případů, kdy lze dokázat, že takové transakce jsou z ekonomického hlediska nejvýhodnější a vylučují všechny prvky zisku, DPH a režijních výdajů / nákladů,
- ztráty vyplývající z rozdílů mezi směnnými kurzy,
- nepotřebné nebo nevhodné výdaje,
- distribuční, marketingové a propagační výdaje na podporu produktů nebo obchodních činností, s výjimkou případů, kdy jsou konkrétně uvedeny v projektu,
- rezervy pro případ možných budoucích ztrát nebo závazků,
- úroky,
- nedobytné pohledávky,
- finanční výdaje nebo náklady související s vyhledáváním / získáním alternativních zdrojů spolufinancování,

- výdaje na reprezentaci, s výjimkou případů, kdy jsou takové výdaje odsouhlaseny jako zcela a výhradně nezbytné pro provádění práce na projektu,
- jakékoli náklady týkající se jiných projektů financovaných třetími stranami,
- darovaný majetek a služby, včetně dobrovolnické práce,
- cestovné a výdaje na ubytování a jakákoli forma odměny pro zástupce orgánů Společenství a externích monitorovacích týmů,
- investice do základní infrastruktury,
- základní vědecký výzkum,
- poplatky za licence nebo patenty nebo jiné poplatky týkající se ochrany práv k duševnímu vlastnictví,
- náklady na registrační postupy pro EMAS a ECOLABEL,
- nákup pozemků, není-li v souladu s podmínkami v článku 35.

Nejedná se o vyčerpávající seznam.

Článek 27 - Finanční sankce

Podle finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁶ podléhá každý koordinující příjemce, u něhož bylo zjištěno závažné porušení jeho závazků, finančním sankcím ve výši 2-10 % hodnoty dotčeného grantu, přičemž se musí vzít v úvahu zásada proporcionality. Koordinujícímu příjemci bude jakékoli rozhodnutí Komise uplatnit takové sankce oznámeno písemně, a to doporučenou listovní zásilkou.

Článek 28 - Metody platby

28.1 Finanční příspěvek Společenství se vyplácí ve dvou nebo třech splátkách.

28.2 První platba předběžného financování, odpovídající 40 % maximální výše finančního příspěvku Společenství. Tato platba se zvyšuje na 50 % u projektů s dobou provádění nejvýše 24 měsíců nebo je-li příspěvek Společenství nejvýše 300 000 EUR. Každý příspěvek se vyplácí do 45 dní po obdržení těchto dokladů:

- dohody o grantu podepsané oběma stranami,
- podepsané žádosti o platbu s uvedeným jménem a adresou koordinujícího příjemce, názvem a adresou banky, údaji o bankovním účtu a referenčním číslem projektu,
- v závislosti na vyhodnocení finanční životaschopnosti koordinujícího příjemce, které proběhlo během fáze výběru, si Komise může ve fázi revize vyžádat jistotu poskytnutou bankou nebo pojišťovnou. Tato jistota se musí rovnat výši první platby předběžného financování a vztahovat se na období trvání projektu plus na dalších šest měsíců. Období, na které je vyžadována jistota, je možné v případě prodloužení projektu prodloužit. Ve výjimečných případech lze tuto jistotu nahradit společným a nerozlučným ručením třetí stranou. Tato jistota musí být ve formátu uvedeném v příloze II.

28.3 Platba předběžného financování v polovině období odpovídající 30 % maximálního finančního příspěvku Společenství se vyplácí projektům s dobou

⁶ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1 a Úř. věst. L 390, 30.12.2006, s. 1.

provádění delší než 24 měsíců a je-li příspěvek Společenství vyšší než 300 000 EUR. Tato platba bude provedena za podmínky, že z první platby předběžného financování bylo spotřebováno minimálně 150 % (procento vynaložených nákladů) a že o platbu bylo požádáno alespoň devět měsíců před datem dokončení projektu. Platba se provádí poté, kdy Komise schválí zahajovací zprávu, technickou zprávu v polovině období a výkaz výdajů a příjmů, jak stanoví článek 12.

Ve výjimečných případech platí, že nebyla-li první platba předběžného financování vyplacena, může koordinující příjemce požádat o předběžnou platbu v polovině období za podmínky, že již byla vynaložena částka odpovídající alespoň 60 % maximálního příspěvku, jehož výši stanoví zvláštní podmínky. Výše této platby se poté určí uplatněním procentního podílu uvedeného v dohodě o grantu na způsobilé náklady vynaložené ke dni předložení technické zprávy v polovině období a výkazu výdajů a příjmů.

Pro schválení technické zprávy v polovině období a výkazu výdajů v polovině období a pro provedení platby má Komise lhůtu 105 dní, která začíná běžet dnem obdržení těchto podkladů:

- podepsané žádosti o platbu s uvedeným jménem a adresou koordinujícího příjemce, názvem a adresou banky, údaji o bankovním účtu, požadovanou částkou, referenčním číslem projektu a jakýmkoli referenčním symbolem požadovaným koordinujícím příjemcem pro identifikaci platby,
- úředního registračního čísla, organizace, jména a adresy auditora, pokud je to podle článku 31 vyžadováno,
- odpovídajícího výkazu výdajů a příjmů a zprávy v polovině období (článek 12).

Pokud Komise nepodá v této lhůtě žádné připomínky, považuje se technická zpráva v polovině období za schválenou. Schválení zprávy přiložené k žádosti o platbu v žádném případě neznamená uznání řádnosti či pravosti, úplnosti a správnosti jejich prohlášení a informací, které obsahují.

28.4 Platba zbývající části grantu (poslední platba) se provádí poté, kdy Komise schválí jak závěrečnou technickou zprávu, tak i výkaz výdajů a příjmů, jak stanoví článek 12.

Komise schválí závěrečnou technickou zprávu i závěrečný výkaz výdajů a provede platbu ve lhůtě 105 dní, která začíná běžet dnem obdržení těchto podkladů:

- podepsané žádosti o platbu s uvedeným jménem a adresou koordinujícího příjemce, názvem a adresou banky, údaji o bankovním účtu, požadovanou částkou, referenčním číslem projektu a jakýmkoli referenčním symbolem požadovaným koordinujícím příjemcem pro identifikaci platby,
- odpovídajícího výkazu výdajů a příjmů vztahujícího se na celé období projektu a závěrečnou zprávu (článek 12),
- zprávy o auditu, pokud je podle článku 31 vyžadována.

Pokud Komise nepodá v této lhůtě žádné připomínky, považuje se závěrečná zpráva za schválenou. Schválení zprávy přiložené k žádosti o platbu v žádném případě neznamená uznání řádnosti či pravosti, úplnosti a správnosti jejich prohlášení a informací, které obsahují.

- 28.5 Komise může žádost o platbu pozastavit nebo zamítnout ve lhůtě 105 dní, která začíná běžet dnem obdržení této žádosti a ostatních dokumentů požadovaných podle čl. 28 odst. 2, 3 nebo 4. Komise musí koordinujícímu příjemci pozastavení písemně oznámit.
- 28.6 Jsou-li výše uvedené lhůty pro provedení platby pozastaveny, začíná jejich zbývající část znovu běžet ode dne, kdy byly obdrženy požadované dodatečné informace.
- 28.7 V případě zamítnutí finanční nebo technické části zpráv začíná 105denní lhůta znovu běžet ode dne, kdy byl obdrženy nové zprávy.
- 28.8 Komise provádí platby v eurech (EUR, €).
- 28.9 Všechny platby jsou prováděny na jméno koordinujícího příjemce na bankovní účet uvedený v příloze VII. Jakákoli změna účtu musí být neprodleně oznámena Komisi.
- 28.10 Platba se považuje za uskutečněnou v den, kdy je odečtena z bankovního účtu Komise.
- 28.11 Aniž je dotčeno případné pozastavení lhůty splatnosti, koordinující příjemce je oprávněn žádat úroky z prodlení v souladu s článkem 106 prováděcích pravidel k finančnímu nařízení.⁷
- 28.12 Pokud je koordinujícímu příjemci neoprávněně vyplacena určitá částka nebo pokud je podle podmínek dohody odůvodněno navrácení určité částky, zavazuje se koordinující příjemce splatit Komisi dotčenou částku podle kterýchkoli podmínek určených Komisí a ke kterémukoli datu určenému Komisí.
- 28.13 Při ukončení dohody o grantu v případech uvedených v článku 19 může Komise žádat o plné nebo částečné navrácení částek vyplacených koordinujícímu příjemci. Komise určí způsob a lhůtu pro toto plné nebo částečné navrácení částek a uplatní kritérium proporcionality.
- 28.14 Nenavrátí-li koordinující příjemce tyto částky ve lhůtě stanovené Komisí, může Komise navýšit dotčené částky o úrok, jehož sazbu používá Evropská centrální banka pro své hlavní operace refinancování plus 3,5 procentních bodů. Referenční sazbou, na níž se použije navýšení, je sazba, která je platná prvního dne v měsíci data splatnosti platby, jak je zveřejněno v řadě C Úředního věstníku Evropské unie.
- 28.15 Veškeré bankovní poplatky související s navrácením částek dlužených Komisi hradí koordinující příjemce.
- 28.16 Inkasní příkaz vydaný Komisí a zaslaný koordinujícímu příjemci, který má Komisi navrátit dlužnou částku, je vykonatelný ve smyslu článku 256 Smlouvy o ES.
- 28.17 Pokud nebyla platba uskutečněna do data splatnosti, lze dlužné částky určené Komisi získat zpět jejich započtením do dlužných částek určených koordinujícímu příjemci, a to po informování koordinujícího příjemce doporučeným dopisem s doručenkou nebo obdobným dokladem, nebo využitím finanční jistoty poskytované v souladu s čl. 28 odst. 2. Za výjimečných okolností a je-li to odůvodněno potřebou zabezpečit finanční zájmy Společenství,

⁷ Úř. věst. L 111, 28.4.2007, s. 13.

může Komise získat dlužné částky zpět jejich započtením ještě před dnem jejich splatnosti. Předchozí souhlas koordinujícího příjemce není požadován.

Článek 29 - Výkaz výdajů a příjmů

- 29.1 Výkaz výdajů a příjmů se předkládá při podávání zprávy v polovině období a závěrečné zprávy. Musí se vztahovat na shodné časové období jako odpovídající technická zpráva.
- 29.2 Výkazy výdajů a příjmů se předkládají v souladu s pokyny vydanými Komisí. Jedna kopie se zasílá Komisi a jedna kopie se zasílá externímu monitorovacímu týmu, který určí Komise.
- 29.3 Koordinující příjemce osvědčí, že informace obsažené v žádostech o platbu jsou úplné, spolehlivé a pravdivé, že finanční dokumentace předložená Komisi je v souladu se společnými ustanoveními, že uvedené náklady jsou náklady skutečné a že jsou uváděny všechny příjmy.
- 29.4 K výkazu výdajů a příjmů není třeba přikládat doklady týkající se výdajů (např. faktury). Na vyžádání však koordinující příjemce poskytne Komisi všechny podrobnosti, včetně faktur, které může Komise potřebovat pro hodnocení výdajů a odpovídající zprávy o činnosti.
- 29.5 Ve výkazu výdajů a příjmů se částky vyjadřují pouze v eurech (EUR, €). Koordinující příjemce nebo přidružený příjemce, jehož účet je veden v jiné měně, přepočte částky na eura na základě směnného kurzu používaného Evropskou centrální bankou první pracovní den roku, v němž jsou výdaje zaplacený.

Článek 30 - Daň z přidané hodnoty

- 30.1 Jestliže koordinující příjemce nebo jeho přidružení příjemci nemohou žádat o navrácení DPH odvedené v rámci tohoto projektu, považuje se tato částka za způsobilý výdaj.
- 30.2 Aby byla DPH považována za způsobilou, musí koordinující příjemce doložit právními doklady, že on a/nebo jeho přidružení příjemci jsou v případě majetku a služeb potřebných pro projekt plátcí DPH a nemohou požadovat její navrácení.

Článek 31 - Finanční audit prováděný nezávislým auditorem

- 31.1 Překračuje-li maximální příspěvek Společenství stanovený ve zvláštních ustanoveních 300 000 EUR, určí koordinující příjemce nezávislého auditora, který ověří závěrečný výkaz výdajů a příjmů předkládaný Komisi.
- 31.2 Auditor ověří shodu výkazu s vnitrostátními právními předpisy a účetními pravidly a osvědčí, že všechny vynaložené náklady jsou slučitelné s touto dohodou o grantu. Auditor rovněž zkontroluje zdroje financování projektu a zejména to, zda projekt není spolufinancován jiným finančním nástrojem Společenství. Audit musí být proveden v souladu s pokyny vydanými Komisí a ve formátu, který tyto pokyny stanoví.

Článek 32 - Finanční audit prováděný Komisí

- 32.1 Komise nebo jakýkoli jiný zástupce zmocněný Komisí může provést audit koordinujícího příjemce nebo přidružených příjemců kdykoli během období provádění projektu a ještě pět let po vyplacení poslední platby příspěvku Společenství, jak je uvedeno v čl. 28 odst. 4.

- 32.2 Audit se provádí při zachování důvěrnosti.
- 32.3 Komise nebo jakýkoli jiný zmocněný zástupce má právo přístupu k požadované dokumentaci, aby bylo možné ověřit způsobilost nákladů účastníků projektu, jako jsou faktury, výpisy z výplatních listin, nákupní objednávky, platební doklady, výkazy práce a jakékoli další doklady používané pro výpočty a předkládání nákladů.
- 32.4 Komise učiní nutné kroky k zajištění toho, aby její zmocnění zástupci zachovávali důvěrnost údajů, k nimž získají přístup nebo které jsou jim poskytnuty.
- 32.5 Komise může ověřit, jak koordinující příjemce a přidružení příjemci finanční příspěvek Společenství využili.
- 32.6 Informace o zjištěních auditu se odesílají koordinujícímu příjemci. Koordinující příjemce může Komisi sdělit svá stanoviska do jednoho měsíce od obdržení těchto informací. Komise se může rozhodnout nebrat v potaz žádná stanoviska vyjádřená po uplynutí této lhůty.
- 32.7 Na základě závěrů auditu učiní Komise všechna přiměřená opatření, jaká považuje za nezbytná, včetně vydání inkasního příkazu týkajícího se plného nebo částečného navrácení částek, které vyplatila.
- 32.8 Účetní dvůr může svými vlastními postupy ověřit, jak byl příspěvek Společenství využit v rámci této dohody o grantu.
- 32.9 Podle nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96⁸ a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999⁹ může Evropský úřad pro boj proti podvodům OLAF také provádět kontroly a inspekce na místě v souladu s postupy, které stanoví právo Společenství za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem. Komise může na základě některých zjištění inspekce případně rozhodnout o vymáhání vyplacených částek nazpět.

Článek 33 - Kontroly a inspekce

- 33.1 Koordinující příjemce a přidružení příjemci se zavazují, že umožní pracovníkům Komise a osobám Komisi zmocněným přiměřeným způsobem přístup do svých sídel nebo provozoven, kde se projekt provádí, a ke všem dokumentům týkajícím se technického a finančního řízení operace. Přístup osob zmocněných Komisí může podléhat dohodě o zachování důvěrnosti uzavřené mezi Komisí a koordinujícím příjemcem.
- 33.2 Kontroly tohoto typu lze zahájit do pěti let po provedení poslední platby, jak stanoví čl. 28 odst. 4.
- 33.3 Tyto kontroly se provádí při zachování důvěrnosti.
- 33.4 Koordinující příjemce a přidružení příjemci jsou Komisi nebo jejím zmocněným zástupcům přiměřeným způsobem nápomocni.

⁸ Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁹ Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 1.

Článek 34 - Státní podpora

Jakákoli státní podpora projektu, na který se vztahuje tato dohoda, poskytnutá členským státem nebo prostřednictvím zdrojů členského státu, musí být v souladu s pravidly stanovenými v článcích 87 a 88 Smlouvy o ES.

Článek 35 - Nákup pozemků / práv, nájem pozemků

35.1 Náklady vynaložené na nákup pozemků / práv, vnitřně související s prováděním projektu složky LIFE+ Příroda a výslovně tímto projektem předpokládané, se považují za způsobilé v plné výši, splňují-li tyto podmínky:

- kupní ceny jsou založené na tržních podmínkách,
- koordinující příjemce a přidružení příjemci se zavazují dále prostřednictvím převodu dlouhodobě vyhradit zakoupený majetek k činnostem ochrany přírody i po dokončení projektu spolufinancovaného v rámci složky LIFE+ Příroda,
- co se týče pozemků zakoupených na základě projektu, koordinující příjemce zajistí, že zápis do katastru nemovitostí bude zahrnovat záruku toho, že tento pozemek bude prostřednictvím převodu dlouhodobě vyhrazen pro účely ochrany přírody. Pokud v určitém členském státu takový katastr nemovitostí neexistuje nebo neposkytuje dostatečnou právní záruku, uvede koordinující příjemce ustanovení o tom, že pozemek bude prostřednictvím převodu dlouhodobě vyhrazen pro účely ochrany přírody, do kupní smlouvy. Co se týče zemí, kde by stanovení takové záruky bylo protiprávní i v katastru nemovitostí i v kupní smlouvě, může Komise souhlasit s jinou rovnocennou zárukou, zajistí-li taková záruka dlouhodobě shodnou úroveň právní ochrany a je-li v souladu s požadavky přílohy I nařízení o finančním nástroji LIFE+,
- jestliže pozemek kupuje soukromá organizace, musí kupní smlouva a/nebo zápis do katastru nemovitostí zahrnovat záruku, že pokud by tato soukromá organizace byla rozpuštěna nebo pokud by nebyla schopna spravovat tento pozemek podle požadavků na ochranu přírody, bude tento pozemek převeden na právnickou osobu působící zejména v oblasti ochrany přírody. Co se týče zemí, kde by stanovení takové záruky bylo v katastru nemovitostí nebo v kupní smlouvě protiprávní, může Komise souhlasit s jinou rovnocennou zárukou, zajistí-li taková záruka dlouhodobě shodnou úroveň právní ochrany a je-li v souladu s požadavky přílohy I nařízení o finančním nástroji LIFE+,
- jestliže je pozemek zakoupen za účelem pozdější výměny, provádí se výměna nejpozději do dne dokončení projektu a ustanovení tohoto článku se použijí na pozemky získané toto výměnou. Pozemek zakoupený za účelem pozdější výměny nepodléhá ve fázi podávání zpráv v polovině období povinnosti zaručit, že tento pozemek bude prostřednictvím převodu dlouhodobě vyhrazen pro účely ochrany přírody.

35.2 Délka trvání nájmu pozemků je omezena na dobu trvání projektu, nebo činí minimálně 20 let, a musí být v souladu s potřebami ochrany přírodních stanovišť a rostlinných i živočišných druhů. V případě dlouhodobého nájmu pozemků musí nájemní smlouva zřetelně obsahovat všechna ustanovení a závazky, které umožní dosáhnout cílů týkajících se ochrany přírodních stanovišť a rostlinných i živočišných druhů.